

EXPONEA PRIVACY POLICY

ПОЛИТИКА КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ ЭКСПОНЕА

ПОЛИТИКА КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ ЭКСПОНЕА

Версия 1.28

Дата введения в действие – 11 мая 2020 года

EXPONEA PRIVACY POLICY –

Version 1.28

Effective Date – May 11, 2020

1. ВВОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. INITIAL PROVISIONS

<p>Настоящая Политика конфиденциальности Общества с ограниченной ответственностью «Экспонеа» (ОГРН 1177746433260, адрес: 115280, г. Москва, ул. Ленинская Слобода, д. 19, корп. 1, стр. 2, помещения 4, 5), далее именуемое как «Экспонеа» или «Компания Экспонеа», или «Компания», или «мы», или «нам/нас» распространяется на веб-сайт, расположенный по адресу URL: https://exponea.com/ru/ (далее - «наш сайт» или «Сайт»)</p> <p>Настоящая Политика конфиденциальности не регулирует отношения в отношении веб-сайта, расположенного по адресу URL: https://exponea.com/</p> <p>Наш сайт и настоящая Политика конфиденциальности предназначены только для граждан Российской Федерации и не предназначены для физических лиц, не являющихся гражданами Российской Федерации, так же, как и наоборот - веб-сайт с адресом URL: https://exponea.com и соответствующая политика конфиденциальности, опубликованная по адресу URL: https://exponea.com/legal/privacy-policy/ не предназначены для граждан Российской Федерации.</p> <p>Если вы не являетесь гражданином Российской Федерации, вам необходимо перейти на сайт с адресом URL https://exponea.com/ и ознакомиться с соответствующей политикой конфиденциальности, опубликованной по адресу URL: https://exponea.com/legal/privacy-policy/</p> <p>Все ссылки на физических лиц в настоящей Политике конфиденциальности относятся к физическим лицам – гражданам Российской Федерации, если прямо не установлено иное.</p>	<p>1.1.</p>	<p>This Privacy Policy of Exponea, LLC (Registration number 1177746433260, address: Leninskaya Sloboda street, building 19, facility 1, premise 2, offices 4, 5, Moscow, Russia, 115280), hereinafter referred to as “Exponea”, or “Company”, or “we”, or “us”, is related to the website at the address URL: https://exponea.com/ru/ (hereinafter “our website” or “Site”)</p> <p>This Privacy Policy does not regulate any of relationship in respect of the website at the address (URL): https://exponea.com/</p> <p>Our website and this Privacy Policy are applicable only for citizens of the Russian Federation and are not applicable to natural persons who are not citizens of the Russian Federation, as well as vice versa - the website with address URL: https://exponea.com and the corresponding privacy policy published at the address URL: https://exponea.com/legal/privacy-policy/ are not applicable to citizens of the Russian Federation.</p> <p>If you are not a citizen of the Russian Federation, you need to visit the website at the address URL https://exponea.com/ and make yourself familiar with the relevant privacy policy published at the address URL: https://exponea.com/legal/privacy-policy/</p> <p>All references to natural persons in this Privacy Policy are related to natural persons who are citizens of the Russian Federation unless it is directly stipulated otherwise.</p>
<p>В соответствии с Законом «О Персональных данных» Компания Экспонеа обязуется защищать Персональные данные:</p> <ul style="list-style-type: none"> - работников и/или представителей наших заказчиков, физических лиц – контрагентов (далее именуемых как «Заказчики»); - физических лиц, которые посещают наш сайт (далее именуемые как «Посетители»); - физических лиц, которые обращаются к нам через формы обратной связи на нашем сайте (далее именуемых как «Пользователи»); - физических лиц, которые получают рекламную или информационную рассылку от нас; - физических лиц, которые подают заявки на вакантные должности в Компании Экспонеа (далее – «Соискатели»); <p>все вышеперечисленные физические лица далее по тексту именуются как «вы» или «вам/вас».</p>	<p>1.2.</p>	<p>In accordance with Law “On Personal Data” Exponea is committed to protect Personal Data of:</p> <ul style="list-style-type: none"> - employees and/or representatives of our customers, individuals – counterparties (hereinafter referred to as “Customers”); - individuals who visit our website (hereinafter referred to as “Visitors”); - individuals who contact us via contact forms on our website (hereinafter referred to as “Users”); - individuals who receive email marketing or newsletters from us, - individuals who are applicants for job vacancies at Exponea (hereinafter referred to as “Job Applicants”); <p>all the beforementioned individuals hereinafter referred to as “you”.</p>

Слова, написанные с заглавной буквы, определение которых не приведено в настоящей Политике конфиденциальности, будут иметь значение, закрепленное за ними в Общих Положениях – Платформа Экспонеа, опубликованных на сайте Компании «Экспонеа»: https://exponea.com/terms-of-service/general-terms-and-conditions-ru.pdf	1.3.	Capitalized words which are not defined in this Privacy Policy shall have the meaning ascribed to such words in the General Terms and Conditions – Exponea Platform published at the website of Exponea: https://exponea.com/terms-of-service/general-terms-and-conditions-ru.pdf
---	------	--

2. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

2. DEFINITIONS

Закон «О Персональных данных» или Закон - Федеральный закон Российской Федерации от 27 июля 2006 г. №152-ФЗ «О Персональных данных».	2.1.	Law “On Personal Data” or “Law” – Federal Law of the Russian Federation as of July 27, 2006 No. 152-FZ “On Personal Data”.
Законодательство – действующее законодательство Российской Федерации, включая подлежащие применению нормативно-правовые акты Российской Федерации, а также нормы международного права в той части, в которой они составляют часть правовой системы Российской Федерации.	2.2.	Legislation – the legislation of the Russian Federation in force including applicable by-laws of the Russian Federation, as well as provisions of international law in the part in which they form a part of the legal system of the Russian Federation.
Информационная система Персональных данных – совокупность содержащихся в базах данных Персональных данных и обеспечивающих их обработку информационных технологий и технических средств.	2.3.	Filing System of Personal Data – a set of Personal Data contained in the databases of Personal Data along with information technologies and technical means, used for processing of Personal Data.
Конфиденциальность Персональных данных – обязательное для соблюдения Компанией или иными лицами, получившими доступ к Персональным данным, требование не допускать их распространения без согласия Субъекта Персональных данных или наличия иного законного основания.	2.4.	Confidentiality of Personal Data – mandatory for Company and other parties, having received an access to Personal Data, requirement not to allow dissemination of Personal Data without consent of Data Subject or other applicable legitimate ground.
Неавтоматизированная обработка Персональных данных – любые действия с Персональными данными, при условии, что использование, уточнение, распространение и уничтожение Персональных данных осуществляются при непосредственном участии человека.	2.5.	Non-automated processing of Personal Data – any actions with Personal Data, provided that the use, adaptation, dissemination and destruction of Personal Data carried out with the direct participation of a man.
Обезличивание Персональных данных – действия, в результате которых становится невозможно без использования дополнительной информации определить принадлежность Персональных данных к конкретному индивидууму.	2.6.	Pseudonymisation (Anonymisation) of Personal Data – actions, resulted in impossibility to determine whether Personal Data belongs to a particular natural person without using additional information.
Обработка Персональных данных – любое действие (операция) или совокупность действий (операций), совершаемых в отношении Персональных данных с использованием средств автоматизации или без использования таких средств, включая сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), обезличивание, блокирование, удаление, уничтожение Персональных данных.	2.7.	Processing of Personal Data – any action (operation) or set of actions (operations), performed with the use of automated means or without such means, including collection, recording, systematization, accumulation, storage, clarification (updating, modification), extraction, use, transmission (distribution, submission, access), pseudonymisation (anonymisation), restriction (blockage), erasure, destruction of Personal Data.
Общедоступные Персональные данные – Персональные данные, доступ неограниченного	2.8.	Publicly available Personal Data – Personal Data, access to which for unlimited number of parties/

круга лиц к которым предоставлен Субъектом Персональных данных.		undefined audience was provided by Data Subject him/herself.
Персональные данные – любая информация, относящаяся к прямо или косвенно к определенному или определяемому физическому лицу – Субъекту Персональных данных .	2.9.	Personal Data – any information related directly or indirectly to an identified or identifiable natural person – Data Subject .
Специальные категории Персональных данных – Персональные данные, касающиеся расовой, национальной принадлежности, политических взглядов, религиозных или философских убеждений, состояния здоровья, интимной жизни, членстве в общественных организациях, профессиональных союзах и т.д.	2.10.	Sensitive Personal Data – related to race, nationality of a Data Subject, his/her political, religious, philosophic and other commitments, private life, membership in public associations, trade unions, etc.
Посетитель – посетитель Сайта, то есть физическое лицо, которое просматривает наш сайт.	2.11.	Visitor – a visitor of Site, i.e. a person who browsers on our website.
Пользователь – пользователь Сайта, то есть физическое лицо, которое оставляет свои Персональные данные на Сайте с целью подписки на новости Сайта, скачивания материалов с Сайта или каким-либо иным образом взаимодействующих с Сайтом или приложением Экспонеа.	2.12.	User – a users of Site, i.e. a person who leave their Personal Data on Site in order to subscribe to the news of Site, download materials from Site or in any other way interacting with Site or Exponea’s application.

3. ОБРАБОТКА ДАННЫХ

3. DATA PROCESSING

Персонализация Сайта. Активируя файлы cookie (файлы-куки) в вашем браузере, вы выражаете согласие на обработку следующих ваших Персональных данных Компанией Экспонеа в целях персонализации Сайта, поиска способов оптимизации навигации на Сайте, анализа алгоритма ваших запросов на Сайте и обеспечения рекламы, отвечающей вашим поисковым запросам:	3.1.	Site personalization. By enabling cookies in your browser, you consent with Exponea processing your following Personal Data for the purposes of Site’s personalization, browsing experience optimisation, analyzing your behavior on our website and delivering relevant advertisements to you:
куки-идентификаторы:	3.1.1	cookie-identifiers:
онлайн-идентификаторы, предоставляемые устройствами, приложениями, инструментами и протоколами Посетителей, такие как адреса интернет-протоколов (IP), куки-идентификаторы или другие идентификаторы и трассировки, которые, в частности, в сочетании с уникальными идентификаторами и другой информацией, получаемой серверами, могут быть использованы для создания профилей физических лиц и их идентификации;	(A)	online identifiers provided by devices, applications, tools and protocols of Visitors, such as internet protocol (IP) addresses, cookie identifiers or other identifiers and traces which, in particular when combined with unique identifiers and other information received by the servers, may be used to create profiles of the natural persons and identify them;
информация о посещениях, включая URL (единственный указатель ресурса в строке запроса – местонахождение ресурса Сайта): адрес сайта, с которого Посетитель перешёл на наш сайт;	(B)	information about visits including the URL (a Uniform Resource Locator - location of Site resource): the website address from which Visitor has linked to our website;
Особенности устройства Посетителя: тип операционной системы и платформы, с которой Посетитель просматривает Сайт; браузер, который использует Посетитель, и версию браузера; тип устройства; взаимодействие Посетителя с Сайтом (поисковые запросы, информация о ваших просмотрах или поисках на нашем сайте, время ожидания загрузки	(C)	Visitor’s device specifics: the type of operating system and platform Visitor is viewing Site on; the browser Visitor is using and the version of the browser; the type of device; Visitor’s interactions with Site (the search terms, information about what you viewed or searched on our website, page response times, download errors,

<p>веб-страниц, ошибки при загрузке, продолжительность посещения определенных веб-страниц, данные об обработке веб-страницы (например, прокручивание, клики и наведение курсора), а также способах закрытия веб-страницы, активность Пользователей, просматривающих веб-страницы);</p> <p>количество просмотров веб-страниц на нашем сайте;</p> <p>скорость перехода между веб-страницами на нашем сайте;</p>		<p>length of visits to certain pages, page interaction information (such as scrolling, clicks and mouse-overs) and the methods used to browse away from the page, activities of Users, browsing web pages);</p> <p>the number of views of webpages on our website ;</p> <p>speed of moving between webpages on our website;</p>
<p>язык Сайта, на котором Посетитель его просматривает;</p>	(D)	<p>the language of Site which Visitor is viewing;</p>
<p>история: предыдущий вебсайт, который Посетитель просматривал перед тем, как перейти на Сайт, чтобы определить, как Посетитель нашёл Сайт;</p>	(E)	<p>the history: a previous website which Visitor viewed before visiting Site in order to determine how Visitor found Site;</p>
<p>логин;</p>	(F)	<p>login information;</p>
<p>установка часового пояса.</p>	(G)	<p>time zone setting.</p>
<p>Юридическими основаниями для обработки ваших Персональных данных могут являться одно или несколько из следующих оснований:</p> <p>- ваше согласие на Обработку Персональных данных (подпункт 1 пункта 1 статьи 6 Закона), которое вы даете путем активации куки-файлов для целей использования нашего сайта (не распространяется на обязательные технические файлы-куки), и/или</p> <p>- наш законный интерес для осуществления прав и законных интересов оператора или третьих лиц (пп. 7 п. 1 ст. 6 Закона).</p>	3.1.2	<p>The legal grounds for processing your Personal Data can be one or several of the following:</p> <p>- your consent to the Processing of your Personal Data for the purposes of using our website which you provide by accepting cookies (sub-clause 1 clause 1 article 6 of Law) (not in regard of essential cookies); and/or</p> <p>- our legitimate interest in exercising the rights and legitimate interests of the controller or third parties (according to sub-clause 7 clause 1 article 6 of Law).</p>
<p>В этом случае Компания Экспонеа обрабатывает Персональные данные, выступая в качестве оператора согласно определению, приведенному в подпункте 2 части 1 статьи 3 Закона.</p>	3.1.3.	<p>In this case Exponea processes this Personal Data as the controller as it is defined by sub-clause 2 of part 1 article 3 of Law.</p>
<p>Персональные данные Посетителей хранятся в течение 3 лет или до сих пор, пока Посетитель не отзовёт своё согласие на обработку Персональных данных, - в зависимости от того, что наступит раньше. Продолжительность хранения сторонних файлов куки определяется сторонними поставщиками.</p> <p>Вы можете отозвать свое согласие в любое время, обратившись в нам или направив нам запрос (подробную информацию см. в разделе «ВАШИ ПРАВА»).</p>	3.1.4.	<p>Personal Data of Visitors shall be kept for 3 years or unless the Visitor withdraws its consent to process Personal Data whichever occurs earlier. The duration of storage of third-party cookies are determined by the third-party provider.</p> <p>You can withdraw your consent at any time by contacting us or sending us a request (for details, see the section "YOUR RIGHTS").</p>
<p>Преддоговорные отношения. Если вы являетесь физическим лицом (Соискателем, потенциальным партнером/ поставщиком/ заказчиком) и заинтересованы в сотрудничестве с Компанией Экспонеа, вы можете связаться с нами посредством форм обратной связи, доступных на нашем сайте. Заполняя форму обратной связи на нашем сайте, разрешаете Компании обрабатывать следующие ваши Персональные данные: полное имя, электронную почту и контактный телефон, сферу вашего бизнеса, а также другую информацию, которую вы решили предоставить нам.</p>	3.2.	<p>Pre-contractual relationships. If you are an individual interested in cooperation with Exponea (Job Applicant, prospective partner/ supplier/ customer), you may contact us via contact forms available on our website. By contacting us via contact forms on our website, you allow Exponea Processing the following Personal Data of yours: full name, email, contact phone number, company industry and other information which you decided to provide us with.</p>

Мы обрабатываем предоставленные вами Персональные данные в целях рассмотрения и оформления вашего предложения о потенциальном будущем сотрудничестве.	3.2.1	We process provided by you Personal Data for the purpose of handling your request regarding our potential future cooperation.
Юридическими основаниями для Обработки ваших Персональных данных могут являться одно или несколько из следующих оснований: - необходимость обработки Персональных данных для исполнения договора, стороной которого либо выгодоприобретателем или поручителем по которому вы являетесь, или для заключения договора по вашей инициативе или договора, по которому вы будете являться выгодоприобретателем или поручителем в соответствии с подпунктом 5 пункта 1 статьи 6 Закона; а также - ваше согласие на Обработку Персональных данных (пп. (1) п. 1 ст. 6 Закона), которое вы даете путем заполнения указанных форм-заявок для целей сотрудничества с Компанией Экспонеа – в случае передачи Персональных данных третьим лицам, осуществляющим Обработку Персональных данных по поручению Компании	3.2.2	The legal grounds for Processing your Personal Data can be one or several of the following: - the necessity to process Personal Data for the performance of a contract to which you are party or a beneficiary, or a principal, or in order to take steps to entering into a contract on the basis of your initiative, or a contract under which you will be a beneficiary or a principal (sub-clause 5 clause 1 art. 6 of Law); and also - your consent to Processing of your Personal Data for the purposes of consideration of potential cooperation with us which you provide by filling in those request forms – in the event of transferring Personal Data to third parties which process Personal Data upon the assignment of Exponea.
В этом случае Компания Экспонеа обрабатывает Персональные данные, выступая в качестве оператора согласно определению, приведенному в подпункте 2 части 1 статьи 3 Закона.	3.2.3	In this case Exponea processes this Personal Data as the controller as it is defined by sub-clause 2 of part 1 article 3 of Law.
Такие Персональные данные хранятся в течение периода принятия Компанией Экспонеа решения о сотрудничестве либо отказе в сотрудничестве. Такой период может занимать 1 (один) год . В случае принятия решения об отказе в сотрудничестве, такие Персональные данные должны быть уничтожены в течение 30 дней со дня принятия решения об отказе в сотрудничестве. Вы можете отозвать свое согласие в любое время , обратившись к нам или направив нам запрос (подробную информацию см. в разделе «ВАШИ ПРАВА») В случае отзыва вашего согласия на Обработку ваших Персональных данных мы вправе продолжить Обработку Персональных данных без вашего согласия только при наличии оснований, предусмотренных Законодательством.	3.2.4.	Such Personal Data is stored during the period for Exponea to make a decision on cooperation or refusal to cooperate. Such a period may take 1 (one) year . In the event of a decision to refuse to cooperate, such Personal Data must be destroyed within 30 days from the date of the decision to refuse to cooperate. You may withdraw your consent at any time by contacting us or sending us a request (for details, see the section "YOUR RIGHTS"). In case of your withdrawal of the consent to the Processing of your Personal Data, we have the right to continue the processing of Personal Data without your consent only if there are grounds stipulated by Legislation.
Набор персонала. Компания Экспонеа обрабатывает Персональные данные (содержащиеся в анкетах, резюме, сопроводительных письмах) Соискателей.	3.3.	Hiring. Exponea processes Personal Data (contained in questionnaires, CVs, covering letters) of Job Applicants.
Отправляя нам свою заявку на вакансию любым из доступных способов, вы разрешаете Компании обрабатывать следующие ваши Персональные данные Компанией: полное имя; контактные данные (адрес регистрации, адрес для корреспонденции и фактический домашний адрес, домашний телефон, мобильный телефон и личный адрес электронной почты; информация об образовании, информация о дипломе и удостоверениях, подтверждающих	3.3.1	By sending us your application for a vacant position by any of available means of communication, you allow Exponea Processing the following Personal Data of yours: full name; contact details (permanent /correspondence /actual addressed and home telephone number, mobile telephone number, and personal email address;

<p>знаниях и навыки, данные о квалификации, опыте работы (образовательное учреждение, период обучения, полученная квалификация, предыдущие места работы, должности и должностные обязанности); стаж работы; гражданство; а также другие данные, которые вы сами посчитали нужным отправить нам.</p>		<p>education data, information about the diploma and certificates confirming knowledge and skills, qualification details, work experience (education establishment, term of study, qualification obtained, previous places of work, positions and job duties); length of work; citizenship; and also, any other data which you decided to provide us with.</p>
<p>Юридическими основаниями для Обработки ваших Персональных данных могут являться одно или несколько из следующих оснований: - необходимость обработки Персональных данных для заключения договора по вашей инициативе или договора, по которому вы будете являться выгодоприобретателем или поручителем (подпункт 5 пункта 1 статьи 6 Закона); - наш законный интерес для осуществления прав и законных интересов оператора или третьих лиц (пп. 7 п. 1 ст. 6 Закона), а также - ваше согласие на обработку Персональных данных (подпункт 1 пункта 1 статьи 6 Закона), которое вы даете путем заполнения указанных форм-заявок для целей сотрудничества с Компанией Экспонеа – в случае передачи Персональных данных третьим лицам, осуществляющим Обработку Персональных данных по поручению Компании.</p>	3.3.2	<p>The legal grounds for Processing your Personal Data can be one or several of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the necessity to process Personal Data in order to take steps to entering into a contract on the basis of your initiative, or the contract under which you will be a beneficiary or a principal (sub-clause 5 clause 1 art. 6 of Law); - our legitimate interest in exercising the rights and legitimate interests of the controller or third parties (according to sub-clause 7 clause 1 article 6 of Law), and also - your consent to the processing of your Personal Data (sub-clause 1 clause 1 article 6 of Law) to Processing of your Personal Data for the purposes of consideration of potential cooperation with us which you provide by filling in those request forms – in the event of transferring Personal Data to third parties which process Personal Data upon the assignment of Exponea.
<p>В этом случае Компания Экспонеа обрабатывает Персональные данные, выступая в качестве оператора согласно определению, приведенному в подпункте 2 части 1 статьи 3 Закона.</p>	3.3.3	<p>In this case Exponea processes this Personal Data as the controller as it is defined by sub-clause 2 of part 1 article 3 of Law.</p>
<p>Компания Экспонеа хранит такие Персональные данные на период принятия нами решения о приеме либо отказе в приеме на работу. Такой период может занимать 1 (один) год. В случае принятия решения об отказе в приеме на работу Персональные данные Соискателя должны быть уничтожены в течение 30 дней со дня принятия решения об отказе в приеме на работу. Вы можете отозвать свое согласие в любое время, обратившись к нам или направив нам запрос (подробную информацию см. в разделе «ВАШИ ПРАВА»).</p> <p>В случае отзыва вашего согласия на Обработку ваших Персональных данных мы вправе продолжить Обработку Персональных данных без вашего согласия только при наличии оснований, предусмотренных Законодательством.</p>	3.3.4	<p>Exponea stores such Personal Data for the period of our decision to employ you or to refuse to hire. Such a period may take 1 (one) year. In the event of a refusal to hire, Personal Data of Job Applicant must be destructed within 30 days from the date when the decision of refusal to hire was made. You may withdraw your consent at any time by contacting us or sending us a request (for details, see the section "YOUR RIGHTS").</p> <p>In case of your withdrawal of consent to the Processing of your Personal Data, we have the right to continue the Processing of Personal Data without your consent only if there are grounds stipulated by Legislation.</p>
<p>Договорные отношения. Экспонеа обрабатывает Персональные данные своих действующих Заказчиков с целью предоставления им Услуг.</p>	3.4.	<p>Contractual relationship. Exponea processes Personal Data of its Customers in order to provide them with Services.</p>
<p>При этом Персональные данные, подлежащие обработке в данном случае, могут включать следующее: полное имя;</p>	3.4.1	<p>Personal Data processed for such purpose may include: full name;</p>

контактные данные (номер телефона компании, номер вашего мобильного телефона и контактный адрес электронной почты компании); и др.		contact details (company telephone number, your mobile telephone number, and contact email address of your company); and others.
Юридическим основанием для обработки таких Персональных данных является необходимость Обработки Персональных данных для исполнения договора, стороной которого либо выгодоприобретателем или поручителем по которому вы являетесь, или для заключения договора по вашей инициативе или договора, по которому вы будете являться выгодоприобретателем или поручителем в соответствии с подпунктом 5 пункта 1 статьи 6 Закона.	3.4.2	The legal ground for processing your Personal Data is the necessity of Processing Personal Data for the performance of a contract to which you are party or a beneficiary, or a principal, or in order to take steps to entering into a contract on the basis of your initiative, or the contract under which you will be a beneficiary or a principal (sub-clause 5 clause 1 art. 6 of Law).
В этом случае Компания Экспонеа обрабатывает Персональные данные, выступая в качестве оператора согласно определению, приведенному в подпункте 2 части 1 статьи 3 Закона.	3.4.3	In this case Exponea processes this Personal Data as the controller as it is defined by sub-clause 2 of part 1 article 3 of Law.
Такие Персональные данные должны храниться в течение 5 лет с момента окончания срока действия соответствующего договора.	3.4.4.	Such Personal Data shall be kept for five (5) years as of expiration of the respective contract with a counterparty.
Прямой маркетинг (с лицами, не являющимися Заказчиками) – продвижение товаров, работ, услуг на рынке. Экспонеа обрабатывает Персональные данные Субъектов Персональных данных, которые подписаны на рассылку персонализированных (целевых) информационных писем.	3.5.	Direct marketing (non-Customers) – marketing of goods, work, services in the market. Exponea processes Personal Data of Data Subjects who are subscribed for receiving personalized (targeted) newsletters.
При этом Персональные данные , подлежащие обработке в данном случае, могут включать следующее : электронная почта, адрес, пол, логин, установка часового пояса, операционная система и платформа, информация о посещениях, включая URL, поисковые запросы, данные о ваших просмотрах или поисках на нашем сайте, время ожидания загрузки веб-страниц, ошибки при загрузке, продолжительность посещения определенных веб-страниц, данные об обработке веб-страницы (например, прокручивание, клики и наведение курсора), а также способах закрытия веб-страницы, активность Пользователей, просматривающих веб-страницы.	3.5.1	Personal Data processed for such purpose may include the following : email address, address, gender, login information, time zone setting, operating system and platform, information about visits including the URL, the search terms, information about what you viewed or searched on our website, page response times, download errors, length of visits to certain pages, page interaction information, (such as scrolling, clicks, and mouse-overs) and the methods used to browse away from the page, activities of Users, browsing web pages.
Юридическим основанием для обработки таких Персональных данных является ваше согласие на обработку Персональных данных (подпункт 1 пункта 1 статьи 6 Закона), которое Вы предоставляете путем подписки на нашу рассылку писем.	3.5.2	The legal ground for processing such Personal Data is your consent to the processing of your Personal Data (sub-clause 1 clause 1 article 6 of Law) which you provide by subscribing for our newsletters.
В этом случае Компания Экспонеа обрабатывает Персональные данные, выступая в качестве оператора согласно определению, приведенному в подпункте 2 части 1 статьи 3 Закона.	3.5.3	In this case Exponea processes this Personal Data as the controller as it is defined by sub-clause 2 of part 1 article 3 of Law.
Персональные данные Посетителей хранятся в течение 3 лет или до сих пор, пока Посетитель не отзовёт своё согласие на обработку Персональных данных, - в зависимости от того, что наступит раньше. Вы можете отозвать свое согласие в любое время , обратившись к нам или направив нам запрос	3.5.4	Personal Data of Users shall be kept for 3 years or unless User withdraws its consent to process Personal Data whichever occurs earlier. You may withdraw your consent at any time by contacting us or sending us a request (for details, see the section "YOUR RIGHTS").

(подробную информацию см. в разделе «ВАШИ ПРАВА»).		
Прямой маркетинг (с Заказчиками Экспонеа). Экспонеа обрабатывает Персональные данные для проведения рекламных мероприятий в рамках целевого маркетинга по электронной почте при обслуживании действующих Заказчиков.	3.6.	Direct marketing (Exponea’s Customers). Exponea process Personal Data for the purpose of targeted email marketing to existing Customers.
При этом Персональные данные , подлежащие обработке в данном случае, могут включать следующее: электронная почта, адрес, пол, логин, установка часового пояса, операционная система и платформа, информация о посещениях, включая URL, поисковые запросы, данные о ваших просмотрах или поисках на нашем сайте, время ожидания загрузки веб-страниц, ошибки при загрузке, продолжительность посещения определенных веб-страниц, данные об обработке веб-страницы (например, прокручивание, клики и наведение курсора), а также способах закрытия веб-страницы, активность Пользователей, просматривающих веб-страницы.	3.6.1	The Personal Data processed for such purpose may include: email address, address, gender, login information, time zone setting, operating system and platform, information about visits including the URL, the search terms, information about what you viewed or searched on our website, page response times, download errors, length of visits to certain pages, page interaction information (such as scrolling, clicks, and mouse-overs) and the methods used to browse away from the page, activities of Users, browsing web pages.
Юридическими основаниями для обработки ваших Персональных данных могут являться одно или несколько из следующих оснований: - наш законный интерес для осуществления прав и законных интересов оператора или третьих лиц (пп. 7 п. 1 ст. 6 Закона); - ваше согласие на Обработку Персональных данных (подпункт 1 пункта 1 статьи 6 Закона).	3.6.2	The legal grounds for processing your Personal Data can be one or several of the following: - our legitimate interest in exercising the rights and legitimate interests of the controller or third parties (according to sub-clause 7 clause 1 article 6 of Law); - your consent to the Processing of your Personal Data (sub-clause 1 clause 1 article 6 of Law).
В этом случае Компания Экспонеа обрабатывает Персональные данные, выступая в качестве оператора согласно определению, приведенному в подпункте 2 части 1 статьи 3 Закона.	3.6.3	In this case Exponea processes this Personal Data as the controller as it is defined by sub-clause 2 of part 1 article 3 of Law.
Если основанием для обработки таких Персональных данных является наш законный интерес или наличие договорных отношений, то такие Персональные данные должны храниться в течение 5 лет с момента окончания срока действия соответствующего договора. Если основанием для обработки таких Персональных данных является ваше согласие, вы можете отозвать свое согласие в любое время , направив нам запрос (подробную информацию см. в разделе «ВАШИ ПРАВА»).	3.6.4	If the legal grounds for the processing of Such Personal Data are our legitimate interest or our contractual relationship, such Personal Data shall be kept for five (5) years as of expiration of the respective contract with a counterparty. If the legal ground for the processing of such Personal Data is your consent, you may withdraw your consent at any time via sending a request to us (for more information please see the section “YOUR RIGHTS”).
При использовании наших Услуг наши Заказчики могут предоставлять Персональные данные своих клиентов и пользователей интернет-сайтов Заказчика. Эти Персональные данные могут включать следующее: электронная почта, адрес, пол, логин, установка часового пояса, операционная система и платформа, информация о посещениях, включая URL, поисковые запросы, данные о ваших просмотрах или поисках на нашем сайте, время ожидания загрузки веб-страниц, ошибки при загрузке, продолжительность посещения определенных веб-страниц, данные об обработке веб-страницы (нап., прокручивание, клики и наведение курсора), а также способах закрытия веб-	3.7.	While using our Services, our Customers may be providing us with their clients’ Personal Data and Personal Data of the users of their websites. This Personal Data may include the following: email address, address, gender, login information, time zone setting, operating system and platform, information about visits including the URL, the search terms, information about what you viewed or searched on our website, page response times, download errors, length of visits to certain pages, page interaction information (such as scrolling, clicks, and mouse-overs) and the methods used to browse away from the page, activities of Users, browsing web pages.

<p>страницы, активность Пользователей, просматривающих веб-страницы. Экспонеа обрабатывает эти Персональные данные, выступая в данном случае в качестве лица (далее – «Уполномоченный обработчик»), осуществляющего обработку от имени и по поручению оператора (Заказчика). Вступление Заказчиком в договорные отношения с Компанией Экспонеа означает предоставление Заказчиком Компании Экспонеа указанного полномочия на Обработку Персональных данных от имени и по поручению оператора (которым выступает Заказчик).</p> <p>Заказчики гарантируют, что они получили соответствующие согласия и разрешения от своих клиентов и пользователей своих интернет-сайтов на Обработку таких Персональных данных в соответствии с Законом, иными нормами Законодательства и Общими Положениями – Платформа Экспонеа либо соглашением об Обработке Персональных данных, если такое заключено. Следует учитывать, что Обработка Заказчиками Персональных данных своих клиентов и пользователей своих интернет-сайтов регулируется Общими Положениями – Платформа Экспонеа либо соответствующим соглашением об обработке Персональных данных. Экспонеа обрабатывает Персональные данные, а именно активность пользователей приложения Экспонеа и просмотры веб-страниц, в целях записи соответствия. В такой обработке Субъекты Персональных данных являются пользователи приложения Экспонеа и веб-страниц. Экспонеа обрабатывает информацию, выступая в данном случае в качестве Уполномоченного обработчика как определено выше.</p>		<p>Exponea processes this Personal Data acting as a party (hereinafter referred to as the “Authorized Processor”) processing the data on behalf of the controller (Customer) and on the basis of its assignment. Entering into the contractual relationship with Exponea shall be deemed as providing by Customer to Exponea the aforesaid assignment and entitlement to Processing Personal Data on behalf and on the basis of the assignment given by the controller (who is the Customer).</p> <p>Customers ensure that they have collected their clients' and users' of their websites respective consents and approvals in order to Processing such Personal Data in accordance with Law, other norms of Legislation and General Terms and Conditions – Exponea Platform or the data processing agreement if the latter takes place. Please note that Processing of our Customers' clients' Personal Data and also Personal Data of the users of the Customer's website is governed by General Terms and Conditions – Exponea Platform or the respective data processing agreement. Exponea processes Personal Data, i.e. activities of users in Exponea application and browsing webpages, for the purpose of logging for compliance. Data Subjects in this processing operation are users of Exponea application and web pages. Exponea processes this data as Authorised Processor within the meaning as indicated above.</p>
<p>Юридическим основанием для такой обработки является поручение оператора (Заказчика) в соответствии с п. 3 ст. 6 Закона.</p>	3.7.1	<p>The legal ground for such processing is the assignment of the controller (Customer) according to clause 3 of article 6 of Law.</p>

4. ПРОФИЛИРОВАНИЕ

4. PROFILING

<p>В процессе предоставления Услуг Экспонеа анализирует Персональные данные клиентов Заказчиков и пользователей их интернет-сайтов (далее вместе именуемые «Пользователи») с целью создания индивидуальных профилей Пользователей. Данные профили используются для прогнозирования интересов Пользователей в будущем и отображения целевой (онлайн) рекламы, чтобы обеспечить Пользователей предложениями, соответствующими интересам и запросам Пользователей. Построение профилей осуществляется на основе данных о (навигации) поведении Пользователей в сети Интернет.</p>	4.1.	<p>In the course of our Services, Exponea analyzes Customers' clients' Personal Data and Personal Data of the users of their websites (hereinafter jointly referred to as “Users”) for creation individual profiles of the Users. These profiles are used to predict future interests and display targeted (online) advertisement. The aim is to provide Users with offers that are relevant and interesting for them. The profiling is based on (surfing) behavior of Users on the Internet.</p>
<p>Экспонеа не принимает решений, опираясь исключительно на результаты автоматической обработки, которая может повлечь юридические последствия в отношении Пользователей либо</p>	4.2.	<p>Exponea does not make any decisions based solely on automated processing which produce legal effects concerning Users or which significantly affect Users. We conduct profiling solely for the</p>

оказывает значительное влияние на Пользователей. Мы создаем профили Пользователей с единственной целью: предоставление более привлекательных коммерческих предложений в сфере продажи товаров и/или услуг, а также индивидуализации контента веб-сайтов согласно предпочтениям Пользователей.		purpose of providing them with more attractive offers for the purchase of goods and/or services and customizing the content of websites according to Users' preferences.
В процессе создания профилей мы не обрабатываем какие-либо особые категории Персональных данных в значении, предусмотренном в пункте 1 статьи 10 (Специальные категории Персональных данных) и пункте 1 статьи 11 Закона (биометрические Персональные данные).	4.3.	Within our profiling activities, we do not process any specific categories of Personal Data within the meaning of clause 1 article 10 (Sensitive Personal Data) and clause 1 of article 11 of Law (biometric Personal Data).

5. ФАЙЛЫ-КУКИ НА НАШЕМ САЙТЕ

5. COOKIES ON OUR WEBSITE

Наш сайт использует файлы-куки для сбора информации о физических лицах, посещающих наш сайт. Файлы-куки — это небольшие текстовые файлы, которые хранятся на вашем компьютере или другом используемом вами устройстве. Файлы-куки помогают нам администрировать наш сайт, обеспечивать необходимые свойства и функциональность в процессе навигации на нашем сайте. Они дают нам представление о том, как используется наш сайт. Мы используем файлы-куки в статистических целях, например, для отслеживания и мониторинга такой информации, как страна Пользователя, посещаемые страницы, способ посещения нашего сайта. Также файлы-куки помогают нам обеспечивать распространение той онлайн-рекламы, которая по нашей оценке ваших Персональных данных, является наиболее важной для вас. Файлы-куки используются и в профилировании, а именно информируют нас о случаях, когда вы просмотрели рекламу определенного контекста, а также о том, сколько времени прошло после данного просмотра. Данная информация позволяет нам оценивать эффективность наших рекламных онлайн-мероприятий и контролировать отображение рекламы на вашем устройстве в количественном эквиваленте. Файлы-куки дают представление о том, как используется наш сайт, например, извещают нас о получении вами сообщений об ошибках в процессе навигации на нашем сайте.	5.1	Our website uses cookies to collect information about individuals who visit our website. Cookies are small text files that are stored on your computer or any other device used by you. Cookies ensure our website functions correctly and provide important features and ensure the security of our website. They also help us to understand how our website is being used. We use cookies for statistical purposes, for example to track and monitor such information as what country, what pages and what method, was used to visit our website. Additionally, cookies help us delivering online advertising that in accordance with your Personal Data is most relevant to you. Cookies are also used for profiling, namely cookies can tell us when you have seen a specific advert, and how long it has been since you have seen it. This information allows us to measure the effectiveness of our online advertising campaigns and control the number of times you are shown an advert. Cookies can help us to understand how our website is being used, for example, by telling us if you get an error messages as you browse.
При посещении нашего сайта всплывающий баннер-куки информирует вас об использовании нами файлов-куки. Когда отображается баннер-куки, вы должны сделать выбор: принять все файлы-куки или ограничить использование файлов-куки, прежде чем переходить на наш сайт.	5.2.	When you visit our website, you are informed through a cookie banner that we collect cookies. When the cookie banner is shown, you have to make a choice whether you accept all cookies or wish to restrict cookies before proceeding to our website.
Мы используем следующие файлы-куки: (i) обязательные технические файлы-куки, которые являются неотъемлемыми в целях надлежащего функционирования нашего сайта (они не могут быть отключены, так как они являются неотъемлемой частью работоспособности нашего сайта);	5.3.	We use the following types of cookies: (i) essential technical cookies, which are essential for proper functioning of our website (they cannot be turned off as they are essential for the working for our website) and

(ii) целевые/рекламные файлы-куки, которые помогают отправлять более подходящие рекламные объявления Посетителям нашего сайта (они включаются по усмотрению Посетителей).		(ii) targeting/advertising cookies, which help to make advertisements more relevant to Visitors of our website (they are optional for Visitors).
Если вы хотите отключить функцию сбора файлов-куки, вы можете ограничить, заблокировать или удалить файлы-куки в любое время путем изменения настроек вашего браузера. Несмотря на то, что каждый браузер имеет различные параметры настроек, обычно настройка управления использованием файлов-куки расположена во вкладке «Параметры» или «Инструменты» основного меню браузера. В случае отключения файлов-куки функциональность нашего сайта будет ограничена (при отключении поддержки вашим браузером обязательных файлов-куки вы можете в дальнейшем не получить доступ к нашему сайту).	5.4.	If you wish cookies not to be collected, you may restrict, block or delete the cookies at any time by modifying your browser configuration. Although each browser is parameterized differently, cookie configuration is normally located in the tab "Settings" or "Tools" of the main menu of the browser. If you turn off cookies, the functionality of our website may be limited (in case of essential cookies are turned off you may not be able to access our website further).
Если вы хотите заблокировать установку файлов-куки на вашем устройстве или удалить установленные файлы-куки на одном из указанных браузеров, следуйте инструкциям, расположенным по нижеперечисленным ссылкам. Точная последовательность действий зависит от используемого вами браузера. а. Internet Explorer http://windows.microsoft.com/en-GB/internet-explorer/delete-manage-cookies б. Firefox https://support.mozilla.org/en-US/kb/enable-and-disable-cookies-website-preferences https://support.mozilla.org/en-US/kb/delete-cookies-remove-info-websites-stored в. Google chrome https://support.google.com/chrome/answer/95647?hl=en г. Safari http://help.apple.com/safari/mac/8.0/#/sfri11471	5.5.	If you wish to prevent new cookies from being installed or if you wish to delete existing cookies from one of the indicated browsers, you can find the instructions on the links below. The exact procedure depends on which browser you are using. а. Internet Explorer http://windows.microsoft.com/en-GB/internet-explorer/delete-manage-cookies б. Firefox https://support.mozilla.org/en-US/kb/enable-and-disable-cookies-website-preferences https://support.mozilla.org/en-US/kb/delete-cookies-remove-info-websites-stored в. Google chrome https://support.google.com/chrome/answer/95647?hl=en д. Safari http://help.apple.com/safari/mac/8.0/#/sfri11471
Наши Услуги и/или Сайт, а также виды информационного обмена, установившиеся в связи с использованием и/или регистрацией на предоставление наших Услуг и/или платформы, например, рекламно-информационная электронная рассылка, могут содержать так называемые «веб-маяки». Веб-маяки, как правило, функционируют совместно с файлами-куки, и мы можем использовать их по такому же принципу, что и файлы-куки (см. выше).	5.6.	Our Services and/or Site and the types of information traffic generated from using and/or registering for our Services and/or platform, such as promotional emails, may contain electronic images known as "web beacons". Web beacons generally work in conjunction with cookies, and we may use them in the same way we use cookies (see above).

6. ПРЯМОЙ МАРКЕТИНГ

6. DIRECT MARKETING

Мы можем делать рассылку соответствующих предложений и новостей о наших продуктах и Услугах по электронной почте только в том случае, если вы ранее подтвердили согласие на получение таких рекламных рассылок в целях маркетинга или ранее являлись Заказчиком (если Законодательство не запрещает это). В каждом электронном письме мы предоставляем вам возможность отказаться от	6.1.	We may send you relevant offers and news about our products and Services by email, but only if you have previously agreed to receive these marketing communications or you were our Customer in the past (unless Legislation does not allow it). In every email we will provide you with the opportunity to exercise an opt-out choice if you do not want to receive any further marketing communications
--	------	---

<p>получения рекламной рассылки, если вы не хотите в дальнейшем получать ее от нас. Опцию «отказаться от рассылки» можно активировать, перейдя по ссылке «отписаться» наших электронных рекламно-информационных письмах. Вы также можете отказаться от получения нашей рассылки, активировав опцию «отказаться от электронной рассылки» на нашем сайте в разделе КОНТРОЛЬ ДАННЫХ.</p>		<p>from us. The opt-out choice may be exercised by clicking on the “unsubscribe” link located in our marketing emails. There is also a possibility of opting-out from receiving emails by clicking on “opt-out from emailing” available on our website in the section CONTROL YOUR DATA.</p>
---	--	--

7. ВЕБ-САЙТЫ ТРЕТЬИХ ЛИЦ

7. THIRD-PARTY WEBSITES

<p>Наш сайт может содержать ссылки (представленные в форме гиперссылок, виджетов, логотипов, изображений или заголовков, активизируемых щелчком мыши) на веб-сайты третьих лиц или веб-сайты, указанные третьими лицами. Переходя по ссылке на любой из таких веб-сайтов, следует помнить, что каждый из них имеет собственную политику конфиденциальности и мы не несем никакой ответственности в этом отношении. Мы настоятельно рекомендуем изучить политику конфиденциальности таких веб-сайтов и условия их использования с целью ознакомления с правилами сбора, использования и обмена информацией. Мы не несем ответственности в отношении политики конфиденциальности, равно как в отношении содержимого веб-сайтов третьих лиц.</p>	7.1.	<p>Our website may contain links (which may take the form of hyperlinks, widgets, clickable logos, images or banners, which may be activated by mouse clicks) to third party websites and websites, indicated by third parties. If you follow a link to any of these websites, please note that these websites have their own privacy policy and that we do not accept any responsibility or liability for their policies. We strongly recommend you to acknowledge the privacy policies of such websites and terms and conditions of use to understand how they collect, use, and share information. We are not responsible for the privacy policies or the content of the third-party websites.</p>
<p>Мы используем другие куки-трекеры - IP mappers (IP-сопоставители) для декодирования IP-адреса страны. Вы можете отказаться от использования файлов-куки, выбрав соответствующие настройки в своем браузере.</p>	7.2.	<p>Exponea uses other cookies trackers - IP mappers for the purpose to decode IP address of the country. You may refuse the use of cookies by selecting the appropriate settings on your browser.</p>

8. ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ

8. SHARING INFORMATION COLLECTED

<p>Экспонеа передает ваши Персональные данные третьим лицам только в случаях, описанных в настоящей Политике конфиденциальности или в Законодательстве. Мы сотрудничаем с надежными третьими лицами, которым оказывают услуги (их часть) от нашего имени в таких сферах как маркетинг, аналитика, услуги онлайн-чата, веб-хостинга и др. Список третьих лиц приведен в настоящей Политике (главным образом в разделе «ВЕБ-САЙТЫ ТРЕТЬИХ ЛИЦ»), а также размещён на нашем сайте: https://exponea.com/terms-of-service/list_of_sub-processors_and_sub-contractors-ru.pdf и https://exponea.com/terms-of-service/list_of_sub-processors_and_sub-contractors.pdf.</p>	8.1.	<p>Exponea shares your Personal Data with third parties only in the ways that are described in this Privacy Policy or in Legislation. We cooperate with trusted third parties who are provided services (part of them) on our behalf, in such fields as marketing, analytics, live chat service, webhosting and others. The list of third parties is available herein (mainly in the section “THIRD-PARTY WEBSITES”) and also can be found here:</p> <p>https://exponea.com/terms-of-service/list_of_sub-processors_and_sub-contractors-ru.pdf and https://exponea.com/terms-of-service/list_of_sub-processors_and_sub-contractors.pdf.</p>
<p>С учетом предыдущих пунктов ваши Персональные данные не подлежат передаче третьим лицам без вашего согласия, за исключением следующих случаев: (i) если Компания Экспонеа обязана передать ваши Персональные данные в соответствии с</p>	8.2.	<p>Subject to the previous paragraphs, your Personal Data is not transmitted to any other third party without your consent except for the following cases:</p>

<p>Законодательством или решением государственного органа власти;</p> <p>(ii) если передача Персональных данных специально разрешена Законодательством.</p>		<p>(i) where Exponea is obliged to provide your Personal Data by Legislation or an order of a public authority;</p> <p>(ii) if Personal Data sharing is specifically allowed by Legislation.</p>
<p>Настоящим вы выражаете свое согласие на передачу (в том числе трансграничную) нами ваших Персональных данных и/или данных Пользователей третьим лицам, предоставляющим услуги в составе Услуг Экспонеа. При этом Экспонеа гарантирует, что сотрудничает только с такими третьими лицами, предоставляющими услуги, которые обрабатывают Персональные данные на территориях стран, которые:</p> <ul style="list-style-type: none"> - являются сторонами Конвенции Совета Европы о защите физических лиц при автоматизированной Обработке Персональных данных; и/или - обеспечивают адекватную защиту прав Субъектов Персональных данных в соответствии с Законом; и/или - входят в перечень иностранных государств, не являющихся сторонами Конвенции Совета Европы о защите физических лиц при автоматизированной Обработке Персональных данных и обеспечивающих адекватную защиту прав Субъектов Персональных данных, утвержденный уполномоченным органом Российской Федерации по защите прав Субъектов Персональных данных. <p>Трансграничная передача Персональных данных на территории иностранных государств, не обеспечивающих адекватной защиты прав Субъектов Персональных данных, может осуществляться Компанией Экспонеа только в случаях:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) наличия согласия в письменной форме Субъекта Персональных данных на трансграничную передачу его Персональных данных; 2) в других случаях, прямо предусмотренных Законом. 	8.3.	<p>Hereby you express your consent that we may transfer (including cross-border transfer) your Personal Data or Personal Data of Users to third parties which provide services as part of Exponea's Services. In this case Exponea guarantees that it cooperates only with such third-parties, that provide services that process Personal Data in the territories of the countries which:</p> <ul style="list-style-type: none"> - are the parties of the Council of Europe Convention for the protection of individuals with regard to automatic Processing of Personal Data; and/or - provide adequate protection of the rights of Data Subjects in accordance with Law; and / or - are included into the list of the foreign states that are not parties to the Council of Europe Convention for the protection of individuals with regard to automatic Processing of Personal Data , however they ensure the adequate level of protection of the rights of Data Subjects, approved by the authorized representative body of the Russian Federation for the protection of rights of Data Subjects. <p>Cross-border transfer of Personal Data on the territories of foreign states that do not provide adequate protection of the rights of Data Subjects can be carried out by Exponea only in the cases:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) provision of the written consent of Data Subject to the cross-border transfer of his/her Personal Data; 2) in other cases, expressly provided for by Law.

9. БЕЗОПАСНОСТЬ

9. SECURITY

<p>Экспонеа обязуется обеспечить надежное хранение ваших Персональных данных, поэтому мы внедрили правовые, технические и организационные меры безопасности для хранения и контроля Персональных данных (которые тем не менее не освобождают вас от обязанности самостоятельно принять надлежащие меры в отношении безопасности ваших Персональных данных, в частности передачи Персональных данных через вашу Учетную запись, если у вас имеется таковая). Целью данных мер является исключение несанкционированной или противозаконной Обработки ваших Персональных данных либо случайного, несанкционированного или противозаконного доступа, использования,</p>	9.1.	<p>Exponea is committed to store your Personal Data securely, therefore, we have implemented legal, technical and organizational security measures in an effort to safeguard Personal Data in our custody and control (which do not, nevertheless, deprive you of your duty to independently take appropriate measures regarding the security of your Personal data, particularly the transmission of Personal Data through your Account in case you have one). The aim of these measures is to prevent unauthorized or unlawful Processing of your Personal Data or the accidental, unauthorized or unlawful access, use, transfer to third parties, copying, transmitting, alteration, loss or damage of your Personal Data. Despite all efforts to meet the rules set out in</p>
--	------	--

<p>передачи третьим лицам, копирования, пересылки, изменения, потери или повреждения ваших Персональных данных. Несмотря на все попытки обеспечить соответствие передачи Персональных данных требованиям Законодательства, гарантировать безопасность ваших Персональных данных в случае их передачи или пересылки незащищённым способом не представляется возможным. Мы будем обеспечивать защиту ваших Персональных данных в том числе с помощью следующих мер: использованием криптографии в случае необходимости; использованием паролей или маркеров безопасности в случае необходимости; ограничением доступа к вашим Персональным данным (т.е. доступ к вашим Персональным данным предоставляется только тем нашим сотрудникам или партнерским компаниям, для которых доступ является необходимым условием работы).</p>		<p>Legislation while Personal Data transmission, it is not possible to ensure the security of your Personal Data if it is transferred or transmitted in an unsecured way. We will protect your Personal Data, including but not limited to, the following ways: using cryptography, where necessary; using passwords or security tokens, where necessary; and restricting access to your Personal Data (i.e. access to your Personal Data is granted only to those of our employees or partner companies for whom the access is necessary).</p>
<p>Учитывая характеристики и свойства сети Интернет как открытого глобального средства коммуникации, а также иные факторы риска, невзирая на предпринимаемые попытки обеспечить постоянную защиту наших систем, Сайта и информации от несанкционированного доступа, использования, изменения и разглашения, мы не можем гарантировать полную безопасность информации при ее передаче или хранении в наших системах от вмешательства других лиц, а именно хакеров.</p>	9.2.	<p>While we endeavor to always protect our systems, Site and information against unauthorized access, use, modification and disclosure, due to the inherent nature of the Internet as an open global communications vehicle and other risk factors, we cannot guarantee that any information, during transmission or while stored on our systems, will be absolutely safe from intrusion by others, such as hackers.</p>
<p>Чтобы повысить уровень безопасности, доступ к определенным Персональным данным, хранящимся в вашей учетной записи, ваша Учетная запись должна быть защищена именем пользователя и паролем. Вы несете ответственность за соблюдение конфиденциальности ваших имени пользователя и пароля, при этом мы настоятельно рекомендуем никому не сообщать данные вашей Учетной записи. Мы никогда не просим наших Пользователей предоставить пароль без их согласия. В случае несанкционированного использования Персональных данных вашей Учетной записи или любого потенциального нарушения правил безопасности вам необходимо немедленно связаться с лицом, назначенным ответственным за организацию Обработки Персональных данных (далее – «Специалист по организации обработки данных»).</p>	9.3.	<p>To provide you with increased security, access to certain Personal Data stored in your Account, it should be protected with your username and password. You are responsible for maintaining the confidentiality of your credentials, and we strongly recommend that you do not disclose your Account username or password to anyone. We never ask Users to provide us with credentials without their consent. Please notify our data protection officer (hereinafter referred to as “DPO” or “Data Protection Officer”) a person designated responsible for organizing the Processing of Personal Data immediately of any unauthorized use of your Account credentials or any other suspected breach of security.</p>

10. ВАШИ ПРАВА

10. YOUR RIGHTS

<p>Если ваши Персональные данные находятся в процессе обработки Компанией Экспонеа как оператором, вы имеете право на получение следующих сведений, касающихся Обработки ваших Персональных данных, за исключением случаев, ограниченных Законодательством:</p>	10.1.	<p>If your Personal Data are being processed by Exponea as a controller, you have right to receive the following information related to the processing of your Personal Data except when it is restricted by Legislation:</p>
<p>Подтверждение факта Обработки Персональных данных Компанией;</p>	10.1.1.	<p>Confirmation as to whether or not Personal Data are being processed by Company;</p>

Правовые основания и цели Обработки Персональных данных;	10.1.2.	The legal grounds and purposes of the Processing of Personal Data;
Цели и применяемые Компанией способы Обработки Персональных данных;	10.1.3.	Purposes and methods used by Company for Processing Personal Data;
наименование и место нахождения Компании, сведения о лицах (за исключением работников Компании), которые имеют доступ к Персональным данным или которым может быть предоставлен такой доступ;	10.1.4.	name and address of Company, information about persons (except employees of Company) which have access to Personal Data or to which such access may be disclosed;
обрабатываемые Персональные данные, источник их получения, если иной порядок представления таких данных не предусмотрен Законодательством;	10.1.5.	processed Personal Data, and source of their reception if another order of receiving this information is not stipulated by Legislation;
сроки Обработки Персональных данных, в том числе сроки их хранения;	10.1.6.	time frames of Processing of Personal Data, including terms of its storage;
порядок осуществления Субъектом Персональных данных прав, предусмотренных Законодательством;	10.1.7.	the procedure for the implementation by Data Subject of the rights stipulated by Legislation;
информацию об осуществленной или о предполагаемой трансграничной передаче Персональных данных;	10.1.8.	Information on the completed or intended cross-border transfer of Personal Data;
наименование или фамилию, имя, отчество и адрес лица, осуществляющего Обработку Персональных данных по поручению Компании, если обработка поручена или будет поручена такому лицу;	10.1.9.	the name or surname, name, patronymic and address of the person who processes Personal Data on behalf of Company, if processing is or will be entrusted to such a person;
сведения о том, какие юридические последствия может повлечь за собой Обработка Персональных данных;	10.1.10.	information regarding the legal consequences which may arise due to Processing of Personal Data;
иные сведения в соответствии с Законодательством.	10.1.11.	other information in accordance with Legislation.
Вы имеете право получить сведения, указанные в пункте 10.1. настоящей Политики конфиденциальности, в доступной форме.	10.2.	You have the right to receive the information specified in clause 10.1. of this Privacy Policy, in an accessible format.
Сведения, указанные в п. 10.1. настоящей Политики конфиденциальности, предоставляются вам или вашему представителю Компанией Экспонеа при обращении либо при получении запроса от вас или вашего представителя. Ваш запрос о предоставлении сведений, указанных в п. 10.1. настоящей Политики конфиденциальности, должен содержать номер основного документа, удостоверяющего вашу личность или личность вашего представителя, сведения о дате выдачи указанного документа и выдавшем его органе, сведения, подтверждающие ваше участие в отношениях с нами (номер договора, дата заключения договора, условное словесное обозначение и (или) иные сведения), либо сведения, иным образом подтверждающие факт Обработки ваших Персональных данных Компанией Экспонеа, вашу подпись или подпись вашего представителя. Запрос может быть направлен в форме электронного документа и подписан электронной подписью в соответствии с Законодательством.	10.3.	Information specified in clause 10.1. of this Privacy Policy, are provided to you or your representative by Exponea upon your presentation or upon receipt of a request from you or your representative. Your request for the provision of information specified in clause 10.1. of this Privacy Policy, must contain the number of the main document proving your identity or the identity of your representative, information about the date of issuance of the specified document and the issuing authority, information confirming your participation in relations with us (contract number, date of entering into the contract, word mark and (or) other information), or information that otherwise confirms the fact that your Personal Data was processed by Exponea, your signature or the signature of your representative. The request can be sent in the form of an electronic document and signed by an electronic signature in accordance with Legislation.
В случае, если сведения, указанные в п. 10.1. настоящей Политики конфиденциальности, а также	10.4.	In case the information specified in clause 10.1. of this Privacy Policy, as well as the processed

<p>обрабатываемые Персональные данные были предоставлены вам для ознакомления по вашему запросу, вы вправе обратиться повторно к нам или направить нам повторный запрос в целях получения сведений, указанных в п. 10.1. настоящей Политики конфиденциальности, и ознакомления с такими Персональными данными не ранее чем через тридцать дней после первоначального обращения или направления первоначального запроса, если более короткий срок не установлен Законодательством или договором, стороной которого либо выгодоприобретателем или поручителем по которому вы являетесь.</p>		<p>Personal Data was provided to you for review at your request, you have the right to contact us again or send us a second request in order to receive the information specified in clause 10.1. of this Privacy Policy, and familiarization with such Personal Data not earlier than thirty days after the initial representation or sending an initial request, if a shorter period is not established by Legislation or the agreement to which you are a beneficiary or principal.</p>
<p>Вы вправе обратиться повторно к нам или направить нам повторный запрос в целях получения сведений, указанных в п. 10.1. настоящей Политики конфиденциальности, а также в целях ознакомления с обрабатываемыми Персональными данными до истечения срока, указанного в п. 10.4. настоящей Политики конфиденциальности, в случае, если такие сведения и (или) обрабатываемые Персональные данные не были предоставлены вам для ознакомления в полном объеме по результатам рассмотрения первоначального обращения. Повторный запрос наряду со сведениями, указанными в п. 10.3. настоящей Политики конфиденциальности, должен содержать обоснование направления повторного запроса.</p>	10.5.	<p>You have the right to contact us again or send us a second request in order to receive the information specified in clause 10.1. of this Privacy Policy, as well as in order to familiarize yourself with the processed Personal Data before the expiration of the period specified in clause 10.4 of this Privacy Policy, if such information and (or) processed Personal Data were not provided to you for review in full based on the results consideration of your initial application. The repeated request, along with the information specified in clause 10.3 of this Privacy Policy, must contain the grounds for sending the repeated request.</p>
<p>В случаях, когда мы являемся оператором ваших Персональных данных вы вправе требовать от нас уточнения ваших Персональных данных, их блокирования или уничтожения, если Персональные данные являются неполными, устаревшим и неточными, незаконно полученными или не являются необходимыми для заявленной цели обработки.</p>	10.6.	<p>In the events when we are a controller of your Personal Data, you have the right to require from us the qualification of your Personal Data, its restriction (blocking) or destruction in case if your Personal Data are incomplete, outdated, inaccurate, unlawfully obtained or are not required for the stated purpose of the processing.</p>
<p>Вы имеете право потребовать от нас своевременного уничтожения ваших Персональных данных (или обеспечения их уничтожения) в следующих случаях:</p> <ul style="list-style-type: none"> - если такие Персональные данные являются незаконно полученными; - если такие персональные данными не являются необходимыми для заявленной цели обработки; - в случае отзыва вами согласия на Обработку ваших Персональных данных. <p>Если вы хотите воспользоваться этим правом, вам необходимо зайти в раздел КОНТРОЛЬ ДАННЫХ на нашем сайте https://exponea.com/control-your-data/, где вы можете удалить процедуру обработки данных платформой Экспонеа, осуществляемой в целях персонализации нашего сайта, набора персонала и прямого маркетинга (с лицами, не являющимися заказчиками) или вам необходимо связаться с нашим Специалистом по организации обработки данных с помощью формы обратной связи, доступной по ссылке</p>	10.7.	<p>You have the right to claim from us timely destruction (or ensure the destruction) of your Personal Data in the following events:</p> <ul style="list-style-type: none"> - if such Personal Data is obtained unlawfully; - if such Personal Data is not necessary for the stated processing purpose; - in the event you withdraw your consent to the processing of your Personal Data. <p>If you would like to exercise this right, please visit the section CONTROL YOUR DATA https://exponea.com/control-your-data/ on our website where you have an opportunity to delete the option when your Personal Data is being processed by Exponea for the purposes of our website personalisation, hiring and direct marketing (non-customers) or you should contact our DPO via the online form: https://exponea.com/privacy-policy/#contact-</p>

<p>https://exponea.com/privacy-policy/#contact-dpo.</p> <p>Обращаем ваше внимание, что мы не можем удалить или уничтожить ваши Персональные данные, полученные от вас в процессе приобретения вами наших услуг, а также в других случаях, предусмотренных Законом, если мы обрабатываем такие Персональные данные не на основании вашего согласия, а на основании Договора, заключенного между нами, или другого законного основания.</p> <p>Компания Экспонеа обязана уведомить вас об устранении допущенных нарушений или об уничтожении ваших Персональных данных и принять разумные меры для уведомления третьих лиц, которым были переданы ваши Персональные данные.</p>		<p>dpo . Please bear in mind that we cannot erase or destruct your Personal Data which we obtained from you when you ordered our services, as well as in other cases provided for by Law, as we process such Personal Data not on the basis of your consent but on the basis of an agreement we entered into or any other legal basis.</p> <p>Exponea is obliged to notify you of the elimination of violations or the destruction of your Personal Data and to take reasonable measures to notify third parties to whom your Personal Data was transferred.</p>
<p>Мы обязаны осуществить блокирование (или обеспечить блокирование (если Обработка Персональных данных осуществляется другим лицом по поручению Компании Экспонеа) ваших Персональных данных в тех случаях, когда:</p> <p>(i) в случае выявления неточных Персональных данных – с момента вашего обращения или получения указанного запроса на период проверки, если блокирование Персональных данных не нарушает права и законные интересы третьих лиц и ваши</p> <p>(ii) в случае выявления неправомерной Обработки ваших Персональных данных при вашем обращении – с момента вашего обращения или получения запроса на период проверки;</p> <p>(iii) ваши Персональные данные больше не требуются для дальнейшей обработки, но необходимы для установления, осуществления или защиты юридических претензий;</p> <p>(iv) в случае отзыва вашего согласия на Обработку ваших Персональных данных;</p> <p>(v) в случае отсутствия возможности уничтожения ваших персональных данные в течение сроков, указанных в Законе, - на срок не более чем 6 (шесть) месяцев, если иной срок не установлен федеральным законом.</p> <p>Если вы хотите воспользоваться этим правом, вам необходимо связаться с нашим Специалистом по организации обработки данных с помощью формы обратной связи, доступной по ссылке https://exponea.com/privacy-policy/#contact-dpo</p>	10.8.	<p>We have to block (or ensure the blockage if the Processing of your Personal Data is carried out by another person on the basis of our authorisation) when:</p> <p>(i) in case of detection of inaccuracy of your Personal Data, for a period from your request until the completion of such checking if the blockage of your Personal Data does not violate your and third parties' rights and legitimate interests of third parties;</p> <p>(ii) in case of detection that the Processing of your Personal Data is unlawful - from the moment you contact or receive a request for a period of verification;</p> <p>(iii) we no longer need your data for the purposes of processing, but your Personal Data are required for the establishment, exercise or defence of legal claims;</p> <p>(iv) in case of withdrawal of your consent to the Processing of your Personal Data;</p> <p>(v) if it is not possible to destroy your Personal Data within the time periods specified in Law, for a period not exceeding 6 (six) months, unless otherwise specified by federal law.</p> <p>If you would like to exercise this right, contact our Data Protection Officer via contact form available at https://exponea.com/privacy-policy/#contact-dpo.</p>
<p>Вы имеете право отозвать свое согласие на Обработку ваших Персональных данных в тех случаях, когда мы обрабатываем ваши Персональные данные на основании вашего согласия. В случае отзыва вами согласия на Обработку Персональных данных мы сможем продолжить Обработку Персональных данных без вашего согласия только при наличии оснований,</p>	10.9.	<p>You have the right to withdraw your consent to the Processing of your Personal Data in cases where we process your Personal Data on the basis of your consent. If you revoke your consent to the Processing of Personal Data, we may continue to Process your Personal Data without your consent only if there are grounds specified</p>

<p>указанных в пунктах 2-11 части 1 статьи 6, части 2 статьи 10 и части 2 статьи 11 Закона.</p> <p>Если вы хотите воспользоваться этим правом, вам необходимо связаться с нашим Специалистом по организации обработки данных с помощью формы обратной связи, доступной по ссылке https://exponea.com/privacy-policy/#contact-dpo</p>		<p>in clauses 2-11 of part 1 of article 6, part 2 of article 10 and part 2 of article 11 of Law.</p> <p>If you would like to exercise this right, please contact our Data Protection Officer via contact form available at https://exponea.com/privacy-policy/#contact-dpo</p>
<p>Если вы считаете, что мы осуществляем Обработку ваших Персональных данных с нарушением требований Закона или иным образом нарушаем ваши права и свободы, вы имеете право обжаловать действия или бездействие Компании Экспонеа в уполномоченный орган по защите прав Субъектов Персональных данных или в судебном порядке.</p> <p>Также если вы считаете, что ваши Персональные данные подверглись незаконной обработке Компанией Экспонеа или уполномоченным ей третьим лицом, свяжитесь с нашим Специалистом по организации обработки данных с помощью формы обратной связи, доступной по ссылке https://exponea.com/privacy-policy/#contact-dpo, который обязан предпринять меры для решения проблемы.</p>	10.10.	<p>If you believe that we process your Personal Data in violation of the requirements of Law or otherwise violate your rights and freedoms, you have the right to appeal the actions or inaction of Exponea to the authorized body for the protection of the rights of Data Subjects or in court.</p> <p>Also, if you opine that your Personal Data have been processed by us unlawfully, contact our Data Protection Officer via contact form available at https://exponea.com/privacy-policy/#contact-dpo who will undertake actions to resolve the problem.</p>
<p>Вы имеете право принимать предусмотренные Законодательством меры по защите ваших прав и законных интересов, в том числе на возмещение убытков и (или) компенсацию морального вреда в судебном порядке.</p>	10.11.	<p>You have the right to take measures stipulated by Legislation to protect your rights and legitimate interests, including claims for losses and (or) compensation for moral damage in court.</p>

11. СПЕЦИАЛИСТ ПО ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАБОТКИ ДАННЫХ

11. DATA PROTECTION OFFICER

<p>В штате Экспонеа работает Специалист по организации обработки данных, к которому вы имеете право обратиться с любым вопросом, связанным с обработкой ваших Персональных данных или осуществлением ваших прав. Подробную информацию о ваших правах вы можете найти в разделе «ВАШИ ПРАВА».</p>	11.1.	<p>Exponea designated a Data Protection Officer whom you have the right to contact with regard to all issues related to processing of your Personal Data and to the exercise of your rights. For more information about your rights please see the section "YOUR RIGHTS".</p>
<p>Если вы считаете, что Экспонеа не соблюдает настоящую Политику конфиденциальности, вам необходимо связаться с нашим Специалистом по организации обработки данных посредством:</p> <p>а) отправки письма на почтовый адрес: 115280 г. Москва ул. Ленинская Слобода, д.19, корп.1, стр.2, помещения 4,5, Специалисту по организации обработки данных; или</p> <p>б) формы обратной связи: https://exponea.com/privacy-policy/#contact-dpo</p>	11.2.	<p>If you reckon that Exponea does not abide this Privacy Policy, you shall contact our Data Protection Officer by</p> <p>a) post: 115280, Moscow, Leninskaya Sloboda st., building 19, facility 1, premise 2, offices 4, 5, DPO; or</p> <p>b) via contact form: https://exponea.com/privacy-policy/#contact-dpo</p>
<p>Вы можете обращаться к Специалисту по организации обработки данных по любому вопросу, связанному с Обработкой ваших Персональных данных или осуществлением ваших прав в соответствии с настоящим Политикой конфиденциальности.</p>	11.3.	<p>You may contact Data Protection Officer with regard to all issues related to Processing of your Personal Data and to the exercise of your rights under this Privacy Policy.</p>

12. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

12.FINAL PROVISIONS

<p>Наш сайт не предназначен для использования физическими лицами, не достигшими совершеннолетнего возраста (18 лет). Если вам еще нет восемнадцати лет, не оставляйте ваши Персональные данные на нашем сайте. Мы сознательно не используем Персональные данные несовершеннолетних лиц на нашем сайте. Пользователям, не достигшим восемнадцати лет, не следует использовать наш сайт без разрешения родителя или официального опекуна.</p>	12.1	<p>Our website is not directed to individuals under the age of eighteen (18). If you are under eighteen, do not provide your Personal Data on or to our website. We do not knowingly collect any Personal Data from individuals under eighteen on Site. Users who are under the age of eighteen should not use our website without authorization from his/her parent or legal guardian.</p>
<p>Если по какой-либо причине одно из положений настоящей Политики конфиденциальности становится недействительным или теряет юридическую силу, положение в части своей недействительности и неисполнимости удаляется из текста документа, при этом данный факт не влияет на действительность и исполнимость всех остальных положений Политики конфиденциальности.</p>	12.2	<p>If for any reason, any provision herein is found void or unenforceable, it will be severed to the extent void or unenforceable and the remaining provisions will continue in full force and effect.</p>
<p>Положения настоящей Политики конфиденциальности начинают действовать с вышеуказанной даты вступления в силу.</p>	12.3	<p>The provisions of this Privacy Policy shall apply from the effective date stated above.</p>
<p>Мы можем вносить поправки в положения настоящей Политики в любое время. В случае корректировки положений настоящей Политики конфиденциальности мы публикуем изменения на нашем сайте и/или других источниках, которые, по нашему мнению, являются целесообразными. Мы можем информировать вас о таком изменении путем направления электронного письма либо другого оповещения, но это не является нашим обязательством, поэтому Пользователям следует периодически просматривать настоящую Политику конфиденциальности на предмет внесения существенных корректировок.</p>	12.4	<p>We may choose to make changes to this Privacy Policy at any time. If we decide to change this Privacy Policy, we will post the changes on our website and/or other places we deem appropriate. We may, but are not obligated, to send you an email or other notification of such change; but you should review this Privacy Policy from time to time for significant changes.</p>